

## PATIENT INFORMATION - SPANISH

### INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE

#### **INTRODUCCION - *El Registro***

Usted va a someterse a un reemplazo de articulación. Los reemplazos de articulación tienen mucho éxito y la mayoría de los pacientes no necesitan otra intervención. No obstante, algunas personas que han tenido un reemplazo de articulación podrían en el futuro requerir otra intervención en esa articulación. Ello puede deberse a varias razones, la más común es el desgaste de la articulación. Además, las diferencias entre los muchos tipos de articulación artificial pueden afectar el momento en que se desgastan y deben ser reemplazadas. Para poder mejorar el éxito de este tipo de intervención, la Asociación Australiana de Ortopedia ha establecido un Registro Nacional de Reemplazo de Articulaciones para efectuar un seguimiento del reemplazo de articulaciones y de las prótesis.

El Registro tiene por objeto evaluar el rendimiento de todos los reemplazos de articulación. Si un reemplazo de articulación tuviera problemas, el Registro podrá ayudar a los hospitales a localizar a las personas que podrían verse afectadas. Para ello es importante registrar información sobre todas las personas que se someten a un reemplazo de articulación. Cada año, más de 70.000 personas se someten a una intervención quirúrgica de reemplazo de articulación en Australia. También es importante registrar los datos de toda intervención quirúrgica subsiguiente y del motivo de dicha operación. El análisis de dicha información permitirá identificar la causa de los problemas y determinar qué tipos de reemplazo de articulación dan los mejores resultados. El éxito del Registro dependerá de la cantidad de información que pueda reunir sobre el mayor número posible de personas que se sometan a un reemplazo de articulación. Le estaríamos agradecidos si participara usted en el Registro; para ello le pedimos que nos permita documentar los datos pertinentes de su operación.

#### **SU PARTICIPACIÓN - *La información que necesitamos***

Los datos que necesitamos son: su nombre, fecha de nacimiento, dirección, número de Medicare, número de identificación del hospital, nombre del hospital y motivo por el cual se somete al reemplazo de una articulación. Dicha información es necesaria para poder establecer un vínculo exacto entre usted y la articulación artificial que se le haya colocado, así como vincular con su expediente anterior cualquier intervención quirúrgica subsiguiente a la que se someta usted. También registraremos el día de la operación, la articulación operada y el tipo de articulación artificial utilizada. No se registrarán otros datos personales. De vez en cuando, los hospitales y el Gobierno proporcionan información que permite al Registro verificar la exactitud de los datos que contiene.

#### **INFORMACIÓN - *Cómo mantendremos la confidencialidad de sus datos***

Sus datos personales son confidenciales y no pueden ser utilizados para fines ajenos al Registro. Existen procedimientos para proteger sus datos y mantenerlos confidenciales. Cuando sus datos se hayan inscrito en el Registro, su expediente recibirá un número especial del Registro. Además, no será posible identificarle en los informes que produzca el Registro.

#### **CÓMO RECABAREMOS LA INFORMACIÓN**

A pesar de que le pedimos que registre los datos de su intervención en el Registro, usted no tiene obligación de hacerlo. Su cirujano y/o el personal del quirófano llenarán el formulario que contiene sus datos personales en el momento de su operación y lo enviarán al Registro. La información se ingresará en la base de datos del Registro.

**RIESGOS Y BENEFICIOS - Para usted**

Usted no corre riesgos por tener sus datos en el Registro. Su información está protegida y la ley no nos permite identificarle. El Registro producirá informes generales sobre varios factores que afectan el éxito de la cirugía de reemplazo de articulaciones. Ello mejorará la calidad de este tipo de cirugía en el futuro.

**QUÉ HACER SI NO DESEA FIGURAR EN EL REGISTRO**

Comprendemos que no todos se sienten cómodos con la idea de que sus datos personales queden consignados en un Registro. Si así piensa usted y no desea que sus datos queden registrados, llame al Coordinador del Registro al 1800 068 419 (*llamada gratuita*). Su decisión de participar o de no participar en el Registro no afectará su tratamiento en modo alguno.

Si tiene alguna pregunta o inquietud o si desea recibir información adicional sobre el Registro Nacional de Reemplazo de Articulaciones no vacile en ponerse en contacto con el Coordinador del Registro.

**COSA FARE SE NON VUOI PARTECIPARE ALL'INIZIATIVA DEL REGISTRY**

Comprendiamo che non tutti si sentono a proprio agio nell'avere i propri dati personali documentati nel Registry. Se questo vale per te e non vuoi che i tuoi dati personali vengano documentati, telefona al Registry Coordinator al numero 1800 068 419 (*chiamata gratuita*). La tua decisione di partecipare o meno all'iniziativa del Registry non ha alcuna ripercussione sulle terapie a te prestate.

Se vuoi porre quesiti, se nutri delle apprensioni o se necessiti di maggiori informazioni sul National Joint Replacement Registry rivolgiti senz'altro al Registry Coordinator.